S03E20

00:03:26--00:03:43

S: Root.

根。

R: Hey, kids.

孩子们。

You miss me between drug deals?

贩毒时想我了。

S: Yeah. I miss you like I miss an intestinal parasite.

是啊。拿你当我肠子里的蛔虫那么想。

R: I love your similes.

我喜欢你的比喻。

Hop on, Shaw.

上来吧，肖。

We've got a relevant number in Alaska. We're gonna steal a jet.

阿拉斯加有个相关号码。我们得偷架飞机。

S: Does sound kind of fun.

听着挺好玩儿。

00:16:53--00:17:41

R: Thanks for being my travel buddy on these errands.

谢谢你陪我完成这些活儿。

S: Sure.

没事。

It's not every day you get to beat up a militia group in anchorage, then hop a plane to Miami.

可不是每天都有机会去泊机处放倒一帮武装分子，夺机飞往迈阿密的。

So is this what you're doing from now on, you're chasing down bad guys?

你就开始干这种活儿，抓坏人了吗？

R: I doubt it. There's still too much work to be done.

应该不会。太多工作要做。

S: What kind of work?

什么工作？

R: Preparation.

准备。

I understand. We're leaving now.

明白。我们马上离开。

Time to go.

该走了。

S: Where to?

去哪儿？

R: St. Louis.

圣路易斯。

S: Oh, great.

好极了。

I know a steak joint that serves a filet that's better than sex.

那里有家牛排店的菲力牛排爽过做爱。

R: Yummy as that sounds, you won't be joining me. She needs you somewhere else.

听起来真美味，但你不能跟我同去了，她需要你去别的地方。

S: W-where?

哪儿？